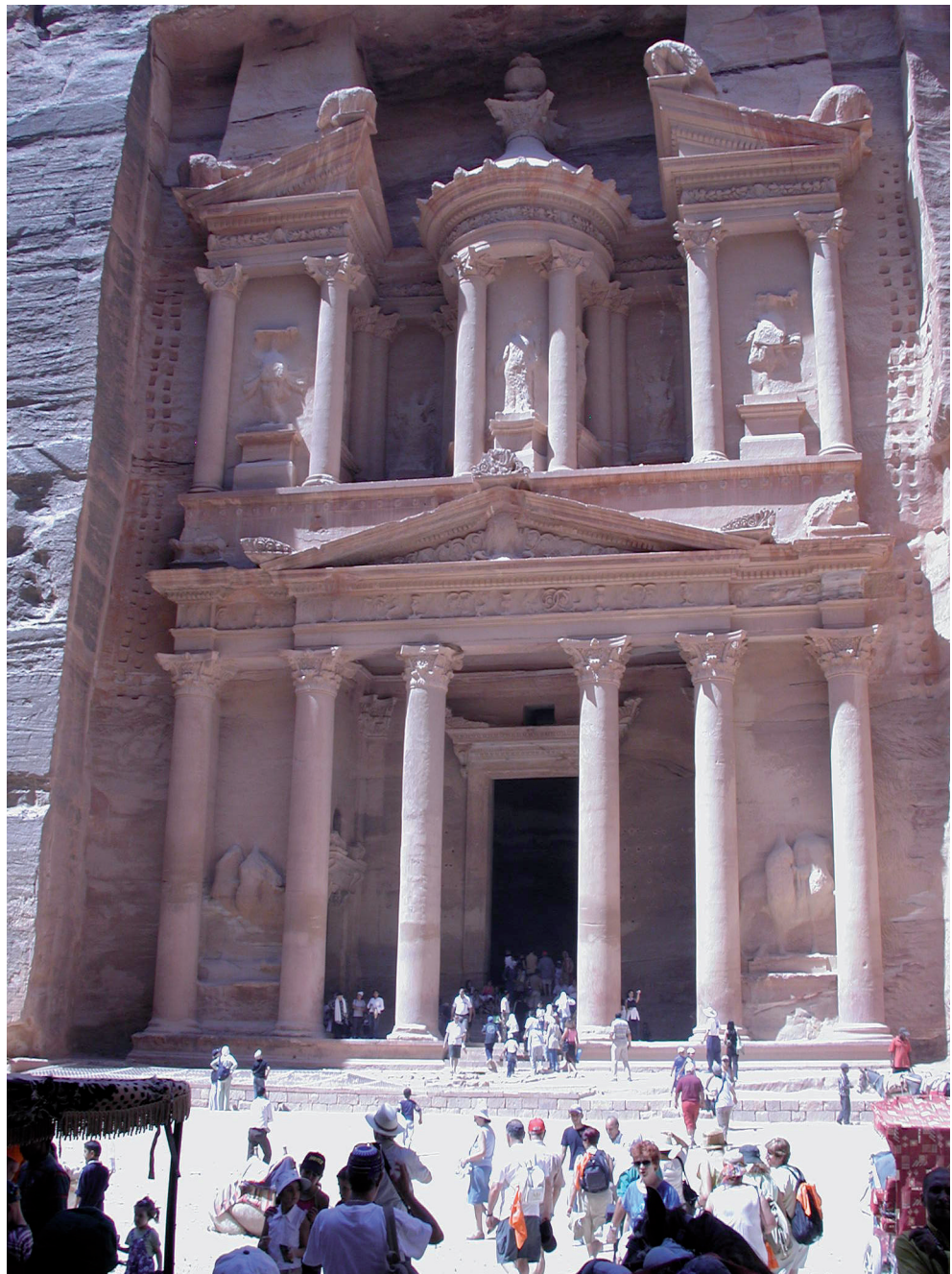




ПЕТРА ВЫЗЫВАЕТ СПОРЫ ЛИНГВИСТОВ. НО ОНА БЕССПОРНА СРЕДИ ЦЕНИТЕЛЕЙ ПРЕКРАСНОГО

*Владимир Кедров

Розовый скальный город Петра объявлен одним из современных семи чудес света. Сбылись мечты иорданцев и всех друзей Иордании. Петра –действительно чудо, она по праву заслуживает этого звания.

Общезвестно, что Петру создали набаты-цы, арабское кочевое племя, пришедшее из Аравии в поисках крова и воды. Они не только создали этот прекраснейший и, пожалуй, самый загадочный город на земле, но и основа-ли государство, занимавшее большую часть современной Иордании. Известно также, что Петру, пребывавшую в забвении и неизвестности, в 1812 г. вновь открыл швейцарский путешественник и исследователь Иоганн Людвиг Буркхардт. Внеся неоценимый вклад в дело изучения древних цивилизаций, разви-вавшихся на территории современной Иорда-нии, он тем самым обессмертил свое имя.

Но наряду с этими общезвестными фак-тами до сих пор остается неизвестным про-исхождение названия города. Его этимоло-гия вызывает среди иорданских лингвистов острые споры, которые еще более обостри-лись после всемирного признания Петры чудом света.

Дело в том, что существуют два толкования слова «Петра». Одно предполагает, что это слово пришло из греческого языка и означает «камень» или «скала», откуда, кстати, пришло и имя собственное Пётр. Второе – название знаменитого города имеет арабское про-исхождение и означает «высеченный». Разница в написании и произношении в обоих случаях весьма незначительна, и человеку, не знакоме-му арабского языка, ее практически невозмож-

но объяснить. Примерно как разница в на-писании и произношении в русском языке слов «кон» и «конь» или «мыло» и «милло», кото-рую далеко не каждому иностранцу удастся растолковать. Однако иорданские лингвисты, дотошные, как и все ученые, хотят докопаться до истины. И как любитель прикладного язы-кознания, я хорошо их понимаю.

И все же происхождение названия Петры мне представляется не столь уж важным. На рубеже прошлого тысячелетия Петра стала крупным центром международной торговли и следы влияния эллинской культуры, как и ряда других, в ней встречаешь буквально на каж-дом шагу. Поэтому вряд ли можно удивляться тому, что название розового города возникло при участии греков. Мало ли городов мира отражают в своем названии влияние других языков и культур!

С другой стороны, вполне понятно и стрем-ление арабских ученых подтвердить арабское происхождение имени арабского чуда света.

Гораздо важнее, на мой взгляд, то, что бла-годаря мировому признанию о Петре теперь узнает еще больше людей и еще больше людей заходят увидеть ее своими глазами. Важно и то, что маленькая Иордания стала в один ряд с такими гигантами, как Китай, Индия и Бра-зилия и признана равной с Италией с точки зрения ценности исторического и культурного наследия.

Для миллионов людей на нашей планете Петра – это символ культурного величия Иор-дании, и для них не имеет большого значения как это слово правильно пишется. Тем более что оба варианта ее имени этимологически вполне оправданы. ■

Испытание – проверка вашего достоинства

*Наталья Мовчан

Все испытания вашей жизни вы долж-ны встречать с достоинством, и выхо-дить из них – с достоинством.

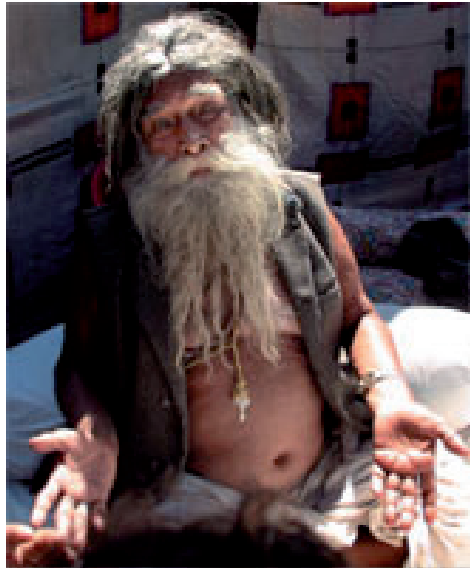
Вы должны пом-нить, когда с вами случаются самые неприятные вещи, если вы проходите через штормовое вре-мя вашей жизни, это значит Бог любит вас. Он контролирует вас и никогда не позволит, что бы с вами что-либо случилось. Вам эти испытания пойдут только на пользу.

Не правда ли, что потеря близкого чело-века приносит вам горе? Проблемы с супругом, подругой или родственника-ми грозят расстро-ить ваши отношения. Авария или серьезная болезнь заставляют вас впасть в депрессию. Финансовые трудно-сти безжалостно давят на вас. Беспокойство за детей или членов семьи стоило вам бес-

сонной ночи. Если вы проходите через время трудностей, нужды или личного кризиса, я расскажу вам одну историю, которая всегда дает мне силы жить дальше.

При проведении одной из выставок картин перед худож-никами была постав-лена цель – отобра-зить в произведениях покой. В основном, были представлены полотна с изобра-жением природно-го покоя. Но первое место заняла картина, на которой была изо-бражена полноводная горная река с круты-ми склонами, в водах которой плыло дере-во. На небольшой ветке непонятным образом держалось гнездо с маленькой птичкой, которая несмотря на бушующую вокруг не-стихию, мирно пела свою несмысловатую песенку.

Вот также и мы, несмотря на окружающие нас неприятности, должны жить и верить, что все будет хорошо! ■



ИНТЕРЕСНЫЕ ВСТРЕЧИ Сергей Зимин: Экономика СЗФО определяется территориальной особенностью регионов

*Елена Недогина

По приглашению ЛУКОЙЛа деле-гация иорданских и иракских жур-налистов посетила Северо-Запад-ный федеральный округ (СЗФО), где встретилась с главным советником аппарата полномочного представ-теля Президента РФ в СЗФО Сер-геем Михайловичем Зиминым. Он рассказал о работе представите-льства и об особенностях развития экономики СЗО.

"Полномочный представитель президента, - рассказал Сергей Зимин, - не является выборной должностью. При создании аппарата представителей президента правительство руководствовалось главным законодательным документом страны- Конституцией РФ. Решение о создании федеральных округов было принято в 2000 г. Что такое федеральный округ? Это неадминистративная структура, которая объединяет несколько районов по территориальному и экономическо-торговому признаку. В России таких округов семь. СЗФО объединяет 11 регионов, 11 субъектов федерации – Республика Карелия, Республика Коми, Архангельская, Вологодская, Калининградская, Ленинградская, Мурманская, Новгородская, Псковская области, г. Санкт-Петербург, Ненецкий автономный округ. Все они имеют общие границы и крепкие



административно-экономические связи".

В СЗФО, территория которого 1,668 млн.кв.км (9,8% территории РФ), про-живает 13,7 млн.человек (9,5% всего населения страны). При полномочном представительстве президента соз-дан Совет представителей регионов, который рассматривает самые важные вопросы политической, экономиче-ской и административной жизни реги-онов.

Сергей Зимин подчеркнул, что эконо-мика СЗФО определяется террито-риальной особенностью регионов. На первом месте стоит добывающая про-мышленность, 16% всей добываемой в России нефти и 20% газа – с место-рождения округа. ЛУКОЙЛ играет большую роль в развитии топливного бизнеса округа. Распределительно-

перевалочный терминал нефтепро-дуктов на острове Высокий дает не только дополнительные средства в бюджет округа, но и новые рабочие места для его жителей. Между адми-нистрацией округа и руководством компании поддерживаются крепкие связи.

Большая протяженность морских грании дает прекрасные возможности для развития судостроения и морских грузов и пассажироперевозок.

Заготовка и переработка леса одно из прерогативных направлений окр-га: ведь 60% европейского леса РФ находится в СЗФО.

"Наличие научно-технического потенциала дало толчок к развитию электронной промышленности, при-боростроения и т.д. - Добавил Зимин.- Благоприятные условия террито-риального размещения способствовали увеличению на 66% инвестиционного бизнеса в последние годы. На при-мере Санкт-Петербурга можно уви-деть какими темпами развивается строительная отрасль. Ведь только за период 2005-06 г.г. жилищное строи-тельство в городе выросло в 1,6 раза, и темпы роста в будущем будут воз-растать".

Сергей Зимин отметил, что до сих пор слабым местом в общей картине округа остается сельское хозяйство, что обусловлено северным распо-ложением регионов и неблагоприятным климатом. Но уже в этом году, в связи с внедрением программы вложения

дополнительных средств, ощутим прирост мяса, молока и др.сельскохо-зяйственной продукции.

Приграничное расположение реги-онов СЗФО создает благоприятные условия для развития экспорта. 12% всего экспорта РФ приходится на долю округа. Кроме того, улучшился предпринимательский бизнес. Округ вышел на первое место по России по количеству малых предприятий. Так, например, в Санкт-Петербурге на 100 тыс. населения насчитывается 1,2 тыс.малых предприятий. Конкурент-ная среда в округе достаточно благо-приятная. Негативных факторов в раз-витии предпринимательского бизнеса не наблюдается.

В заключение Сергей Зимин отме-тил, что политическая ситуация в регионах округа спокойная, нет про-блем в области межнациональных отношений.

Отвечая на вопрос обозрения о том, что предпринимается властями Санкт-Петербурга, который является парт-нером Акабы, в деле развития сферы туризма с Иорданией, Сергей Зимин подчеркнул:" Туристический бизнес – прерогатива исполнительной вла-сти города. Мы не можем руководить туристическим бизнесом, так как он находится в частных руках, но следим за недобросовестными агентствами. Могу сказать, что за последние 2-3 года увеличился объем туристических поездок в страны Ближнего Востока – Иорданию, Египет, Тунис." ■

Первая региональная конференция соотечественников в Каире

* Галина Киселева

С 26 по 30 июня 2007 г. в г. Каире проходила 1-я региональная Конфе-ренция соотечественников из стран Африки и Ближнего Востока. Она проводилась как одно из важнейших мероприятий по выполнению резо-люции Всемирного конгресса соот-ечественников (Санкт-Петербург, 24-25 октября 2006 г.), укреплению связи русскоговорящих диаспор с Россией, сохранению исторической и культурной самобытности, един-ства и сплоченности соотечествен-ников из стран Африки и Ближнего Востока; обеспечению их законных прав и интересов, использованию потенциала организаций соотече-ственников в общественной жизни стран проживания.

На Конференцию прибыли более 20 представителей организаций соот-ечественников из 15 стран. Иордания на конференции была представлена в составе двух человек: Киселева Г.А. – председатель Женского клуба дру-зей русской культуры "Надежда" и Шамиль Мухамад – представитель Черкесского благотворительного общества.

В работе Конференции принимали участие директор Департамента по работе с соотечественниками за рубе-жом МИД РФ, ответственный секре-тарь Правительственной комиссии по

делам соотечественников за рубежом А.В. Чепурин и работники департа-мента; Чрезвычайный и Полномоч-ный Посол РФ в АРЕ М.Л. Богданов, генеральный консул России в Алек-сандрии Д.В. Кураков, генеральный директор Российского Центра Науки и Культуры, советник Посольства РФ Н.Н. Яхонтов; начальник Управления по работе с соотечественниками и странами СНГ и Балтии Росзарубеж-центра Т.В. Полоскова, представитель Московского Патриархата при Патри-архе Александрийском и Всея Афри-ки архимандрит Леонид (Горбачев), ректор Египетско-российского уни-верситета доктор Ш. Хельми и пер-вый зам.директора Московского Дома соотечественника Еспенко А.Н.

Плодотворная и конструктивная работа конференции способствовала обмену опытом по использованию наиболее эффективных методов рабо-ты с целью повышения авторитета соотечественников и укреплению позиций российского государства на международной арене.

В ходе конференции ее участни-ками обсуждались: государственная программа по оказанию содействия добровольному переселению в РФ соотечественников, проживающих за рубежом; возрождение деятель-ности российских культурно-про-светительных центров для расшире-ния русскоязычного пространства в



странах Африки и Ближнего Востока; сложности, связанные с законом о гражданстве, облегчение паспортно-го-визового режима. Кроме того, был избран Полномочный представител-ю организаций соотечественников стран Африки и Ближнего Востока – россиянка, председатель Клуба рус-скоязычных женщин проживающих в Кабо Верде (Африка) Висенте А.В.

Принято решение о проведении 2-ой Региональной конференции соотечественников стран Африки и Ближнего Востока в ноябре 2008 г. в Дамаске.

Лично для меня, как участника Кон-ференции, было приятно и полезно

пообщаться с представительницами женских организаций в разных стра-нах нашего региона. Я получила мно-го интересной и полезной информа-ции. У нас нашлось много общего и в работе, и в трудностях. Было очень приятно услышать, что во многих странах наши соотечественники, как и мы в Иордании, ведем постоянную работу по сохранению самобытности русского языка и культурного насле-дия нашей родины. Также было при-ятно узнать, что в России с каждым годом все больше уделяется внима-ния нуждам россиян, проживающих не только в ближнем, но и дальнем зарубежье.

У себя в клубе мы не только обу-чаем детей русскому языку, но и при-виваем им чувство уважения и любви к их второй родине – России. Мы совместно отмечаем знаменательные для нашей страны даты, чтобы жен-щины не чувствовали себя оторван-ными от родины, из которой по воли судьбы им пришлось уехать. Каждая из нас старается сохранить в своей семье частичку той земли, которая дала нам счастье жить, любить, вос-питывать детей.

Для всех нас Иордания стала второй матерью. Для кого-то доброй, для кого-то не очень. Но все равно мы любим ее за то, что это наш второй дом, это родина наших мужей и детей, это страна, где мы живем уже многие годы. ■

Лента новостей

Подготовил В. Кедров на основе публикаций иорданских и российских СМИ



Адыгейская делегация посетила Иорданию

• Председатель верхней палаты парламента Иорда-нии Зейд ар-Рифи и председатель Палаты пред-ставителей Абдель Хали аль-Маджали приняли председателя парламента (Государственного совета) Республика Адыгя Руслана Хаджебиева и сопровождающего его делегацию. В ходе состояв-шихся переговоров стороны обсудили пути межпар-ламентского сотрудничества. Хаджебиев заявил, что целью визита делегации является обсуждение перспектив сотрудничества и инвестиции.

В составе делегации - член Совета Федерации РФ от Республика Адыгя Аслан Хашира, министр экономического развития и торговли Аслан Маты-жев и председатели двух парламентских комитетов – бюджетного и по сельскому хозяйству и животнов-одству.

На встрече присутствовали член верхней пала-ты парламента Иордании Мунир Саубер и предсе-датель Черкесского благотворительного общества Исхак Мула.

Адыгейская делегация была принята министром промышленности и торговли Салемом аль-Хазаяна. В ходе визита делегации, организованного Черкес-ским благотворительным обществом, было направ-лено приглашение иорданским бизнесменам при-нять участие в международном инвестиционном форуме, который состоится в октябре текущего года в столице Адыгее – городе Майкопе.

Адыгейская делегация подписала с иорданской

инвестиционной компаний «ACE Хаус» меморан-ду о сотрудничестве в области изучения инве-стиционных возможностей в Республике Адыгее и распространения полученных данных. Меморан-дум подписали министр экономического развития и торговли Республика Адыгя Аслан Матыжев и исполнительный директор иорданской компании Али Каси.

По словам председателя Черкесского благотвори-тельного общества, состоявшийся визит был весьма плодотворным.

3000 Лад в год

• По сообщению радиостанции «Амман нэт», в бли-жайшем будущем Иордания станет региональным центром поставок этого российского автомобиля в арабские страны. До начала производства в Коро-левстве из России будет поставляться ежегодно 3000 автомобилей «Лада». Предполагается, что в Иордании будет построен крупнейший за предела-ми России завод по производству этой марки рос-сийских автомобилей. Стоимость проекта оценива-ется в пределах от 40 до 100 млн. долларов.

При этом, по мнению иорданских специалистов, возвращение самого известного автомобильного бренда из России (автомобили «Лада» успешно продавались в Иордании с 1997 по 2002 год) будет нелегким в силу большой конкуренции на иордан-ском автомобильном рынке.

Российский автомобиль оснащается четырехци-линдровым двигателем объемом 1500 куб. см мо-щностью 74 л.с., достигаемой при 3400 оборотах в минуту. Максимальная скорость – 150 км/час, время разгона до 100 км/час составляет 17 секунд.

Изменения в порядке уплаты аэро-дромного сбора

• Министерство финансов Иордании приняло реше-ние об изменении порядка уплаты аэродромного сбора при выезде из страны. Теперь сумма сбора будет оплачиваться пассажирами при приобрете-нии авиабилета вместо взимания ее в аэропорту. Через

три месяца сумма сбора будет автоматически добав-ляться к стоимости авиабилета всеми действующи-ми в Иордании авиакомпаниями.

Продление срока действия загранпа-спортных в почтовых отделениях

• Министр развития государственного сектора Мухаммед аз-Зунейбат заявил, что скоро станет возможным продлить срок действия загранпаспорта в почтовых отделениях. В дальнейшем почтовые отделения будут оказывать весь комплекс услуг, связанных с оформлением паспорта.

Бойня на автостраде Амман – Ирбид

• Случается, что домашние животные внезапно появляются на автодорогах и становятся жертвами ДТП. Одно из таких случаев на автостраде Амман – Ирбид привел к гибели сразу целого стада овец. Пастух, желавший перенять стадо овец с одной стороны автострады на другую, видимо, считал, что овцы имеют преимущество перед проносившимися автомобилями. Однако водители этого не знали. В результате под колеса одной из машин попали 27 животных. Дорожное полотно на многие десятки метров покрылось кровью невинных жертв и стало напоминать помешение для забоя скота. И хозяин овец, и водитель, и случайные зрители были в шоке. К счастью, случившееся не заплан-ированного забоя скота на автодорогах пока не стали массовым явлением.

